



## HAWAI'I BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES (HBGN)

Monday, August 26, 2019

2:00 p.m.

Leiopapa A Kamehameha Building  
Office of Planning, 6<sup>th</sup> Floor Conference Room  
235 S. Beretania Street  
Honolulu, Hawai'i 96813

### A G E N D A

1. Call to Order
2. Review of Meeting Minutes for July 29, 2019
3. Public Comments
4. Announcements
5. Review selected place names on the island of Hawai'i (Bobby Camara)
6. Adjourn

If you need an auxiliary aid/service or other accommodation due to a disability, contact:

Arthur Buto  
Email: [arthur.j.buto@hawaii.gov](mailto:arthur.j.buto@hawaii.gov)  
Phone: (808) 587-2894  
Fax: (808) 587-2824

as soon as possible, preferably by Wednesday August 21, 2019. If a response is received after August 21<sup>st</sup>, we will try to obtain the auxiliary aid/service or accommodation, but we cannot guarantee that the request will be fulfilled.

Upon request, this notice is available in alternate formats such as large print, Braille, or electronic copy.

**MINUTES **DRAFT****  
**FOR THE MEETING OF THE**  
**HAWAI'I BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES**

DATE: July 29, 2019  
TIME: 2:00 p.m.  
PLACE: Leiopapa A Kamehameha Building  
Office of Planning, 6<sup>th</sup> Floor Conference Room  
235 S. Beretania Street  
Honolulu, Hawai'i 96813

**AGENDA ITEM 1: Call to Order**

Mr. Marzan called the meeting to order at 2:10pm.

The following were in attendance:

**MEMBERS:** Marques Marzan (Bishop Museum)  
Meyer Cummins (Land Survey Division)  
Brad Ka'aleleo Wong (Office of Hawaiian Affairs)  
Arthur Buto (Office of Planning)

**ABSENT:** William Aila (Department of Hawaiian Home Lands)  
Noenoe Silva (University of Hawai'i)  
Holly McEldowney (Department of Land and Natural Resources)

**GUESTS:** Bobby Camara

**AGENDA ITEM 2: Review of Meeting Minutes for June 24, 2019**

Mr. Camara recommended that the descriptor "Waterhole" be removed from the feature name "Keanalele Waterhole," feature ID 360992. The Board can revisit this at a future meeting.

**MOTION:** Mr. Cummins moved to approve the minutes of June 24, 2019; Mr. Wong seconded the motion.

*The members present voted unanimously to approve the meeting minutes of June 24, 2019.*

**AGENDA ITEM 3: Public Comments**

Name application. One name applications for "Fissure 8" was received:

*‘Ōmakaolahoukaluaokalani* Lamakū Mikahala Roy  
Wesley Tanigawa submitted on behalf of Lamakū Mikahala Roy. The email from Mr. Tanigawa was received on July 15, 2019, after the June 30, 2019 deadline for name proposals. However, he is transmitting the

name proposal that Mikahala Roy presented at the Pāhoia Community Meeting on May 16, 2019. He did not see her proposed name among those posted on the HBGN website – the reason is that no application form was received. Mr. Buto forwarded Mr. Tanigawa’s email to Board members and prepared and after-the-fact Name Application Form based on the information contained in Mikahala Roy’s testimony.

**AGENDA ITEM 4: Announcements**

GIS Program position vacancy. Mr. Buto announced that one of the three people in the Statewide GIS Program has moved to the Hawai‘i Department of Transportation, Airports Division. That vacancy will be filled, but in the meantime there is a backlog of work in the GIS Program.

**AGENDA ITEM 5: Selected place names on the island of Hawai‘i**

[358436] Āhole Stream. Mr. Cummins found a Registered Map (RM 2182) that shows “Ahola Stream;” on the topo map, the stream is labeled “Ahole Stream; Mr. Cummins will check the Homestead Map 46, it’s not online, so it’s probably fragile; **More research needed.**

Bobby Camara suggests that we should put aside any name in Kahuku that we don’t know much about. Lua Olai may refer to 1868 series of earthquakes. Lua Hou near the summit of Mauna Loa is relatively new. He can’t find anything about Pu‘u o Lokuana.

[358478] Ainako. Pohue Bay Quad. Meaning is “land of cane;” from Boundary Commission testimonies; leave as **More research needed.**

[1905308] Country Garden Estates. Not in HBGN’s jurisdiction; not Hawaiian.

[359766] Kahilipali Kahaea. PNH: Kāhilipali listed, Kahaea not listed; it’s not clear why two names are included in the name; more research needed, 7-29-19.

[1847301] Kīpuka Kahāli‘i Overlook. Per Bobby Camara, when Maunaulu erupted in the early 70’s with high fountains, tradewinds blew the cinder downwind. This overlook was constructed along Chain of Craters Road so people could see the cinder-buried landscape. The name means ”blanketed kīpuka;” per HBGN style guidelines, it should be concatenated, “**Kīpukakahāli‘i Overlook;**” because it’s within the boundaries of the park, this spelling correction will be pending NPS concurrence, 7-29-19.

Mr. Camara is hoping that the Kūpuna group will take up the feature names: Pu‘u ‘Ō‘ō, Pu‘upua‘i (has cone, overlook), Kīpuka Kahāli‘i, and some others. These are all modern names. There’s some urgency because of planned new signage. Does the park write a letter to the HBGN; why we want this/what is the context. The

NPS has a lot of weight in the decision, because they sit on the US BGN. HBGN should be in the loop, to make sure that it makes it into the State approved names. If it goes straight to the US BGN or if HBGN is not notified by NPS, it may be missed in our review of US BGN decisions.

[361907] Lua Poholo. PNH: not listed; dictionary meaning, *"to sink, slip into easily, plunge out of sight, vanish;"* on north side of Moku'āweoweo Caldera; when it formed, there's a big block that's tilted and didn't go down; concatenated per HBGN style guidelines, "**Luapoholo**," pending NPS concurrence, 7-29-2019.

[365341] Niuou Coconut Grove. PNH: not listed; HPN: Niu'ō'ū, *"Beach, South Kona, Hawai'i. Storm beach of calcareous sand, lava fragments, olivines, and coral rubble on a low section of pāhoehoe between Kaupō and Manukā. A large stand of kiawe or mesquite trees lines the backshore, the only trees on the otherwise barren coast. Niu'ō'ū was the site of a famous coconut grove, the last surviving trees of which died in the early 1950s. Lit., coconut perch."* Spelling correction and adding "historical" because the grove no longer exists, "**Niu'ō'ū Coconut Grove (historical)**," corrected coordinates in GNIS, Latitude: 19.1245717, Longitude: -155.9163809, 7-29-19.

[1905529] Niu'ō'ū (historical). PNH: not listed; HPN: Niu'ō'ū; HBGN: spelling correction, "**Niu'ō'ū (historical)**," 7-29-19.

[362677] Niuou Point. PNH: not listed; HPN: Niu'ō'ū; HBGN: associative, "**Niu'ō'ū Point**," 7-29-19.

[359972] Kakio Point. PNH: not listed; AH3/UHP: Kākiō, Hawaiian Dictionary (Pukui, Elbert): Kāki'ō; more research needed, 7-29-19.

Mr. Buto will retrieve the procedures approved by the Board for reviewing place names within National Park Service boundaries to clarify the routing and workflow.

[360755] Kaupo Bay. PNH: Kaupō, Maui, O'ahu, more research needed, 7-29-19.

[1905423] Kaupo Bay. GNIS: no longer listed, 7-29-19.

[361647] Lae o Humuhumu. PNH: not listed for this location (in PNH *"Humuhumu: beach, point in Ka'u, black sand beach on south side of Humuhumu Point at the base of a small littoral cone"*); more research needed, 7-29-19.

[361652] Lae o Kamimi. PNH: not listed; HBGN: RM 2468, ca. 1909 (George Wright), 7-29-19.

[363685] Puu Haao. PNH: Hā'ao not listed as a pu'u; referring to the rain and the waters from the Hā'ao Spring; HBGN: **Pu'uhā'ao**, per HBGN guidelines, 7-29-19

**Summary of decisions:**

Fifteen feature names were reviewed: one was no longer listed in the GNIS, one was not Hawaiian, six spellings were corrected, and seven require more research.

Two of the names that were reviewed are within the boundaries of Hawai‘i Volcanoes National Park (highlighted in yellow) and will be brought to their attention for review and comment.

*Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change*

Stat	FeatID	Name	Class	Corrected	Source	Notes	USGSQuad
3	358436	Āhole Stream	Stream			PNH: Āhole, Maui; RM 2182 shows "Aholā Stream;" Mr. Cummins will check Homestead Map 46; it's not online, so it's probably fragile; more research needed, 7-29-19	Papaaloa
3	358478	Ainako	Area			PNH: not listed; HBGN: ‘Āinakō, more research needed, 7-29-19.	Pohue Bay
1	1905308	Country Garden Estates	Populated Place			HBGN: not Hawaiian, 7-29-19	Pohue Bay
3	359766	Kahilipali Kahaea	Civil			PNH: Kāhilipali listed, Kahaea not listed; not clear why two names are included in the name; more research needed, 7-29-19	Naalehu
4	1847301	Kīpuka Kahāli‘i Overlook	Locale	Kīpukakahāli‘i Overlook	HBGN	PNH: not listed; UHP: Kīpuka Kahali‘i; concatenated per HBGN style guidelines; it means "blanketed kipuka;" per Bobby Camara, when Maunaulu erupted in the early 70's with high fountains, tradewinds blew the cinder downwind; when the park reopened, the overlook was created along Chain of Craters Road so people could see the cinder-buried landscape; pending NPS concurrence, 7-29-2019	Makaopuhi Crater
4	361907	Lua Poholo	Crater	Luapoholo		PNH: not listed; dictionary meaning, "to sink, slip into easily, plunge out of sight, vanish;" on north side of Moku‘āweoweo Caldera; when it formed, there's a big block that's tilted and didn't go down; concatenated per HBGN style guidelines; pending NPS concurrence, 7-29-2019	Mauna Loa

4	365341	Niuou Coconut Grove	Locale	Niu'ō'ū Coconut Grove (historical)	HPN	PNH: not listed; HPN: Niu'ō'ū, "site of a famous coconut grove; last surviving coconuts which died in the early 1950's;" spelling correction and adding "historical" because the grove no longer exists, "Niu'ō'ū Coconut Grove (historical);" corrected coordinates in GNIS, Latitude: 19.1245717, Longitude: -155.9163809, 7-29-19	Milolii
4	1905529	Niu'o'u (historical)	Populated Place	Niu'ō'ū (historical)	HBGN	PNH: not listed; HPN: Niu'ō'ū; HBGN: spelling correction, "Niu'ō'ū (historical)," 7-29-19	Manuka Bay
4	362677	Niuou Point	Cape	Niu'ō'ū Point	HBGN	PNH: not listed; HPN: Niu'ō'ū; HBGN: spelling correction, "Niu'ō'ū Point;" 7-29-19	Milolii
3	359972	Kakio Point	Cape			PNH: not listed; AH3/UHP: Kākio, Hawaiian Dictionary (Pukui, Elbert): Kāki'o; more research needed, 7- 29-19	Milolii
5	1905423	Kaupo Bay	Bay			GNIS: no longer listed, 7- 29-19	Milolii
3	360755	Kaupo Bay	Bay			PNH: Kaupō, Maui, O'ahu, more research needed, 7- 29-19	Milolii
3	361647	Lae o Humuhumu	Cape			PNH: not listed for this location (in PNH "Humuhumu: beach, point in Ka'u, black sand beach on south side of Humuhumu Point at the base of a small littoral cone"); more research needed, 7-29-19	Milolii
3	361652	Lae o Kamimi	Cape			PNH: not listed; HBGN: RM 2468, ca. 1909 (George Wright); more research needed, 7-29-19	Milolii
4	363685	Puu Haa	Summit	Pu'uhā'ao	HBGN	PNH: Hā'ao not listed as a pu'u; referring to the rain and the waters from the Hā'ao Spring; HBGN: Pu'uhā'ao, per HBGN guidelines, 7-29-19	Naalehu

**AGENDA ITEM 6: Adjourn**

Mr. Marzan adjourned the meeting at 4:05pm.

AGENDA ITEM #5

Hawai'i Board on Geographic Names  
Selected Place Names on the Island of Hawai'i

Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change									
Stat	FeatID	Name	Class	Corrected	Source	Notes	USGSQuad	BC	BCNotes
3	358436	Āhole Stream	Stream			PNH: Āhole, Maui; RM 2182 shows "Aholā Stream;" Mr. Cummins will check Homestead Map 46; it's not online, so it's probably fragile; more research needed, 7-29-19	Papaaloa	x	
3	360591	Kapukawaaiki	Cape			PNH: not listed	Milolii	x	
2	2634483	Napohakuloloa	Cliff				Milolii	x	
3	365130	Kipuka Nahuaopala (histori	Populated Place			PNH: not listed	Naalehu	x	
3	364016	Puu o Kaau	Summit			PNH: not listed; HBGN: combined, Pu'uokaau	Naalehu	x	
3	361674	Lae Pohue	Cape			PNH: not listed	Naalehu	x	
3	360987	Keanakaluapuaa	Bay			PNH: not listed	Naalehu	x	
3	363505	Puhiopaheehee	Cape			PNH: not listed	Naalehu	x	
3	364183	Puuo Point	Cape			PNH: not listed; HBGN: combined, Pu'uo	Naalehu	x	
2	2634486	Napumaia (historical)	Populated Place				Naalehu	x	
3	361280	Kīpuka'ālalā	Lava			PNH: not listed	Naohuleelua	x	
3	363550	Punahaha	Cape			PNH: not listed	Pahala	x	
3	364735	Wailohi	Area			PNH: not listed	Papa	x	
3	364223	S Mowai	Area			PNH: not listed	Papa	x	
3	364025	Puu Ohohia	Summit			PNH: not listed; HBGN: combined, Pu'uohohia	Papa	x	
3	362746	Ohia Mill	Locale			PNH: not listed	Papa	x	
3	362765	Ōkole Gulch	Valley			PNH: not listed	Papaaloa	x	
3	361672	Lae o Puni	Cape			PNH: not listed	Papaikou	x	
3	361102	Keliuli Bay	Bay			PNH: not listed	Pohue Bay	x	
3	360760	Kaupuaa	Bay			PNH: not listed	Pohue Bay	x	
3	361288	Kipuka Kanohina	Lava			PNH: not listed	Pohue Bay	x	
3	361287	Kipuka Kamiloaina	Lava			PNH: not listed	Pohue Bay	x	
3	361321	Kipuka Pueo	Lava			PNH: not listed	Pohue Bay	x	
3	363623	Puu o Kamaoa	Summit			PNH: not listed; HBGN: combined, Pu'ukamaoa	Pohue Bay	x	
3	361534	Kukuihae	Area			PNH: not listed; HBGN: found on Ulukau as Kukuiha'a from BC:85	Pohue Bay	x	
3	363703	Puu Hilea	Summit			PNH: Hilea not listed as a pu'u; HBGN: combined, Pu'uhilea	Pohue Bay	x	
3	361323	Kipuka Waiahuli	Lava			PNH: not listed	Pohue Bay	x	
3	361003	Keanapukalua	Cape			PNH: not listed	Puu Hinai	x	

AGENDA ITEM #5

Hawai'i Board on Geographic Names  
 Selected Place Names on the Island of Hawai'i

Stat	FeatID	Name	Class	Corrected	Source	Notes	USGSQuad	BC	BCNotes
3	361670	Lae o Panipou	Cape			PNH: not listed; UHP: Laeopanipou, uncertain p & m	Puu Hinai	x	
3	361669	Lae o Ili	Cape			PNH: not listed	Puu Hinai	x	
3	361306	Kipuka Mamani	Area			PNH: not listed	Puulehua	x	
3	361302	Kīpuka Major	Area			PNH: not listed	Puulehua	x	
3	361314	Kipuka Paluli	Area			PNH: not listed	Puulehua	x	
3	362751	‘Ōhi‘anui	Area			PNH: not listed	Puulehua	x	
3	360878	Ke A Pele o Iki	Lava			PNH: not listed	Puuoekoeko	x	
3	361317	Kipuka Peehi	Lava			PNH: not listed	Puuoekoeko	x	
3	361318	Kipuka Pele o Iki	Lava			PNH: not listed	Puuoekoeko	x	
3	360545	Kapoalaala	Summit			PNH: not listed	Puuoekoeko	x	
3	362505	Na Manua Haalou	Swamp			PNH: not listed	Puuoekoeko	x	
3	365914	Keanahalululu	Unknown			PNH: not listed; UHP: Keanahalululu	Unknown	x	
3	365786	Keanakaluapauaa	Unknown			PNH: not listed	Unknown	x	
3	365915	Keanalele	Unknown			PNH: not listed	Unknown	x	
3	365916	Keananulohaha Point (historic)	Summit			PNH: not listed	Unknown	x	
3	365918	Keanapukalua	Unknown			PNH: not listed	Unknown	x	
3	1930522	Kīpuka ‘Āinahou Nēnē Sand	Park			PNH: not listed	Unknown	x	
3	1853082	Okole Stream (historical)	Stream			PNH: not listed	Unknown	x	
3	364022	Puu Ohau	Summit			PNH: not listed; UHP: Pu‘uohau	Unknown	x	

AGENDA ITEM #5

**From:** [Cummins, Meyer A](#)  
**To:** [Buto, Arthur J](#)  
**Subject:** Ahole Stream Hilo Hawaii  
**Date:** Wednesday, July 31, 2019 8:24:25 AM  
**Attachments:** [Ahole Stream Maps.zip](#)  
[Req2182tracing.pdf](#)

---

Aloha Arthur,

I checked some additional maps showing Ahole/Ahola Stream that was reviewed in our last meeting. It appears, based on the number of maps I found, that Ahola Stream was a transcription error. I have attached some photos of the maps I found showing Ahole as the correct spelling of the name of the stream. I have also attached a second copy of RM 2182 which also serves as Homestead Map 46 showing this correct spelling.

Mahalo,

[Meyer Cummins, LPLS](#)  
[Land Boundary Surveyor V](#)  
[DAGS – Land Survey Division](#)  
[\(808\)586-0201](#)



H. MAP 46.

# HAWAII TERRITORY SURVEY

W.E. WALL  
SURVEYOR

# WAIKAUMALO—MAULUA

## NORTH HILO HAWAII

Scale 500 feet = 1 Inch

Showing  
Readjusted Location of Lots  
and  
Correct Areas

Tracing from Working Sheer

BY  
J. H. Moragne  
E. D. Baldwin  
Assistant in Charge of Work.

2500 Feet

Meridian of Puu Ohai



## Procedure to Include National Park Service Input and Feedback in HBGN's Place Name Review Process

### **Issue:**

The Hawaii Volcanoes National Park ("Park") expressed concern that place names within the Park are being reviewed by the Hawai'i Board on Geographic Names ("HBGN") and changed without their input prior to decision making. The issue centered around the spelling of the Pu'u 'Ō'ō summit in the Park, which the HBGN corrected to Pu'u'ō'ō. HBGN made its decision based on anecdotal evidence about the naming of the summit and in compliance with the 'Ahahui 'Ōlelo Hawai'i guidelines, which call for concatenation.

### **Background:**

The HBGN is responsible for designating the official names and spellings of geographic features in Hawai'i. In its deliberations, the HBGN may solicit and consider the advice and recommendations of the appropriate government officials and, as appropriate, other knowledgeable persons.

The HBGN consists of the following persons or their representatives: the chairperson of the Board of Land and Natural Resources, the chairperson of the Office of Hawaiian Affairs, the chairperson of the Department of Hawaiian Homelands, the director of the Office of Planning, the president of the University of Hawai'i, the State Land Surveyor, and the director of the Bernice P. Bishop Museum.

### **Project to correct spellings of Hawaiian place names:**

In the late 1990's, the U.S. Geological Survey ("USGS") began updating the 1:24,000 quadrangle maps of Hawai'i. One of the features of the updated maps was the addition of diacritical marks to the Hawaiian names appearing on the maps. At the request of the U.S. Board on Geographic Names ("US BGN"), the HBGN, which is responsible for designating official names and spellings of geographic features in Hawai'i, began a multi-year project to review each of the over 10,000 names that appear on the quadrangle maps and/or in the U.S. Geographic Names Information System ("GNIS") and to add the 'okina and kahakō, or diacritical marks, as appropriate. Documents available on the HBGN website list the decisions that have been rendered so far by the HBGN.

Thus far, the HBGN has reviewed all of the names appearing on the USGS quadrangle maps, and is now reviewing additional names that appear in the GNIS. It should be noted that the HBGN has adopted a policy of adding diacritical marks only where there is solid evidence that there should be 'okina or kahakō. Therefore, there are many instances where no decision has been rendered and the HBGN has advised USGS to leave the name without any diacritical marks until further research can be conducted.

In making its decisions, the HBGN generally follows conventions developed by 'Ahahui 'Ōlelo Hawai'i in 1978. *"Place Names of Hawaii"* (Pukui, Elbert & Mookini) is considered the primary source for determining the appropriate use of 'okina or kahakō in individual place names. The HBGN has deviated from these sources when other experts, such as native Hawaiian speaking elders from a particular area, have provided alternative pronunciations. In 2014, the HBGN sought to further standardize and document decision making criteria by developing a publicly available style guide to be followed when

DRAFT Procedure  
November 8, 2017  
Page 2

making decisions regarding use of ‘okina or kahakō in Hawaiian place names. The style guide was completed in January of 2015 and revised in February 2016. The *Guidelines for Hawaiian Geographic Names* can be downloaded from the HBGN website:  
[https://files.hawaii.gov/dbedt/op/gis/bgn/Guidelines\\_for\\_Hawaiian\\_Geographic\\_Names\\_v1.1.pdf](https://files.hawaii.gov/dbedt/op/gis/bgn/Guidelines_for_Hawaiian_Geographic_Names_v1.1.pdf)

Most decisions fall into two categories:

- Spelling Corrections. Many of the changes that HBGN approves are spelling corrections to add ‘okina and kahakō or to otherwise conform to the ‘Ahahui ‘Ōlelo Hawai‘i guidelines or to the style guide developed by HBGN, “*Guidelines for Hawaiian Geographic Names.*” Several references are consulted by the Board in making these decisions, including “*Place Names of Hawaii*” (Pukui, Elbert & Mookini); community input may also be solicited when appropriate. Upon review and approval by USGS staff, spelling corrections can be quickly adopted and input into the GNIS. However, if USGS staff interprets the corrections to be name changes instead, then HBGN will be notified and will either reconsider its decision or reprocess the recommendation as a name change.
- Names changes or new place names. These discussions are usually more extensive and often require input from the affected communities, including government stakeholders. Requests for name changes and adding new place names to the GNIS are subject to review and decision making by the US BGN.

Currently, HBGN is in the process of reviewing place names on each island that were deferred earlier or have been submitted for its review.

**Recommendations:**

1. HBGN include the Superintendents for all National Parks in Hawai‘i in electronic and other distribution lists for meeting notifications, agenda, and meeting packets.
2. To the extent that they are known, the place names to be reviewed at a meeting that are within National Park Service (“NPS”) boundaries will be identified. Likewise, place names to be reviewed that are known to be within designated Wilderness areas within NPS boundaries will be identified.
3. Superintendents or their designees may provide oral testimony or written testimony or documentation for any place names that are likely to be reviewed at an HBGN meeting, or they may provide written comments and concerns within 60 days after the meeting has taken place.
4. HBGN will reference the concerns or documentation provided by NPS in the comments section for the appropriate place name. If provided after-the-fact, the HBGN will notify USGS by email of the NPS concerns or documentation for a particular place name, and whether or not the HBGN plans to reconsider its decisions as a result.

**Adopted at the HBGN meeting on November 8, 2017.**